



Serbian (српски језик)

Уводне обреде

Знак крста

У име оца и сина и Духа
Светога.

Амен

Поздрав

Милост нашег Господа Исуса
Христа, и љубав Божја, и
причест Светога Духа Буди са
свима вама.

И са вашим духом.

Покајнички чин

Браћа (браћа и сестре), да
признамо своје грехе, И зато
се припремите за прославу
светих мистерија.

Признајем Свемогућем Богу А
вама, моја браћа и сестре, да
сам увелико грешио, у мојим
мислима и у својим речима, У
ономе што сам учинио и у
ономе што нисам успео, кроз
моју криву, кроз моју криву,
кроз моју најповољнију
грешку; Стога питам
благословљене Марије икад
Дјевице, сви анђели и свеци,
А ти, моја браћа и сестре, Да
се молиш за мене Господу
нашем Богу.

Нека се свемоћни Бог смири
на нас, Опрости нам своје
грехе, и доведи нас на вечни
живот.

Амен

Southern Sotho (Sesotho)

Selelekela sa Lithako

Letšoafo la sefapano

Ka lebitso la Ntate, le ho Mora le oa
Moea o Halalelang.

Amen

Litumeliso

Mohau oa Morena oa rona Jesu
Kreste, Le lerato la Molimo, le kopano
ea Moea o Halalelang ho ba le lona
bohle.

Le ka moea oa hau.

Molao oa Pholoso

Barab'eso (bara le barali babo rona),
a re keng re amohela libe tsa rona,
Kahoo itokisetse ho keteka liphiri tse
halalelang tse halalelang.

Ke bolela Molimo ea Matla 'Ohle le ho
uena, banab'eso, hore ke entse sebe
haholo, menahanong ea ka le ka
mantsoe a ka, ka seo ke se entseng
le ho seo ke sa hlolang ho se etsa, ka
molato oa ka, ka molato oa ka, ka
phoso ea ka e bohloko ka ho fetisisa;
ke ka hona ke kopang Maria ea
kileng a ba moshanyana Mangeloi
'ohle le bahalaleli, Mme uena,
banab'eso, Ho nthata ho Jehova,
Molimo oa rona.

E se eka Molimo ea Matla 'Ohle a ka
re hauhela, Re felele libe tsa rona,
'Me u re tlisetseng bophelo bo sa
feleng.

Amen

Serbian (српски језик)

Кирие

Боже смилуј се.

Боже смилуј се.

Христе, помилуј.

Христе, помилуј.

Боже смилуј се.

Боже смилуј се.

Глориа

Слава Богу на висини, а на земљи мир људима добре воље. хвалимо те, ми те благословимо, обожавамо те, славимо те, захваљујемо ти за твоју велику славу, Господе Боже, Царе небески, О Боже, свемогући Оче. Господе Исусе Христе, Јединородни Сине, Господе Боже, Јагње Божије, Сине Очев, узимаш грехе света, помилуј нас; узимаш грехе света, прими нашу молитву; ти седиш здесна Оцу, помилуј нас. Јер ти си једини Свети, ти си једини Господ, ти си једини Свевишњи, Исус Христ, са Духом Светим, у славу Бога Оца. Амин.

Прикупити

Помолимо се.

Амин.

Литургија речи

Прво читање

Реч Господња.

Хвала Богу.

Одређени псалм

Southern Sotho (Sesotho)

Kyrie

Morena, eba le mohau.

Morena, eba le mohau.

Kreste, eba le mohau.

Kreste, eba le mohau.

Morena, eba le mohau.

Morena, eba le mohau.

Gloria

Kganya e be ho Modimo mahodimong. le khotso lefatšeng ho batho ba nang le thato e ntle. Re u rorisa, rea u hlohonolofatsa, rea u rata, rea u tlotlisa, re u leboha ka khanya ea hao e kholo; Morena Modimo, Kgosi ya lehodimo, Oho Modimo, Ntate ya matla wohle. Morena Jesu Kreste, Mora ea tsoetsoeng a 'notši, Morena Modimo, Konyana ya Modimo, Mora wa Ntate, o tlosa dibe tsa lefatshe; re hauhele; o tlosa dibe tsa lefatshe; amohela thapelo ya rona; o dutse letsohong le letona la Ntate; re hauhele. Hobane u Mohalaleli u le mong; ke wena Jehova feela, ke uena u le mong u Ea Holimo-limo; Jesu Kreste, ka Moya o Halalelang, kganyeng ya Modimo Ntate. Amen.

Bokella

A re rapeleng.

Amen.

Liturgy tsa lentsoe

Ho bala pele

Lentswe la Morena.

Ho bokwe Modimo.

Polotho ea liithuti

Serbian (српски језик)

Друго читање

Реч Господња.

Хвала Богу.

Госпел

Господ с вама.

И својим духом.

Читање из светог Јеванђеља
по Н.

Слава Теби Господе

Јеванђеље Господње.

Слава Теби Господе Исусе
Христе.

Професија вере

Верујем у једног Бога, Отац
свемогући, творац неба и
земље, свега видљивог и
невидљивог. Верујем у једног
Господа Исуса Христа,
Јединородни Син Божији,
рођен од Оца пре свих
векова. Бог од Бога, Светлост
од светлости, прави Бог од
истинитог Бога, рођени,
нестворени, једносуштински
са Оцем; кроз њега је све
постало. Ради нас људи и
ради нашег спасења сишао је
с неба, и Духом Светим
оваплоти се од Дјеве Марије,
и постао човек. Због нас је
разапет под Понтијом
Пилатом, претрпео је смрт и
био сахрањен, и ускрсну
трећег дана у складу са
Светим писмом. Узнео се на
небо и седи здесна Оцу. Он
ће поново доћи у слави да

Southern Sotho (Sesotho)

'Malo oa bobeli

Lentswe la Morena.

Ho bokwe Modimo.

EPESALO

Morena a be le lona.

Le ka moya wa hao.

Ho bala Kosepele e halalelang ho
latela N.

Kganya e be ho wena, Morena

Evangedi ya Morena.

Ho bokwe wena, Morena Jesu Kreste.

Mosebetsi oa tumelo

Ke dumela ho Modimo a le mong,
Ntate ea matla 'ohle, moetsi wa
lehodimo le lefatshe, ya dintho
tsohle tse bonahalang le tse sa
bonahaleng. Ke dumela ho Morena a
le mong Jesu Kreste, Mora ea
tsoetsoeng a 'notši oa Molimo,
tsoetsoe ke Ntate pele ho lilemo
tsohle. Modimo o tswang ho Modimo,
Leseli le tsoang Leseling, Modimo wa
nnete o tswang ho Modimo wa nnete,
ea tsoetsoeng, ea sa kang a etsoa,
ea tšoanang le Ntate; ka eena lintho
tsohle li entsoe. O theohile
leholimong bakeng sa rōna batho le
bakeng sa poloko ea rōna; 'me ka
Moea o Halalelang o ile a tsoaloa ke
Moroetsana Maria, mme ya eba
motho. Ka baka la rōna o ile a
thakhisoa tlas'a Ponse Pilato; o ile a
hlokofatsoa ke lefu, 'me a patoa;
mme a tsoha ka letsatsi la boraro ho
ya ka Mangolo. A nyolohela
lehodimong mme o dutse letsohong

Serbian (српски језик)

суди живима и мртвима и
његовом царству неће бити
краја. Верујем у Духа
Светога, Господа,
Животворног, који од Оца и
Сина исходи, који се са Оцем
и Сином клања и прославља,
који је говорио кроз пророке.
Верујем у једну, свету,
саборну и апостолску Цркву.
Исповедам једно Крштење за
опроштење грехова и радујем
се васкрсењу мртвих и живот
будућег света. Амин.

Хомили

Универзална молитва

Господу се молимо.

Госпoде, услиши нашу
молитву.

Литургија
еухаристија

Оффертори

Нека је благословен Бог у
векове.

**Молите се, браћо (браћо и
сестре), да је моја и твоја
жртва може бити
прихватљиво Богу, свемогући
Отац.**

Нека Господ прими жртву из
ваших руку за хвалу и славу
његовог имена, за наше
добро и добро свете његове
Цркве.
Амин.

Southern Sotho (Sesotho)

le letona la Ntate. O tla boela a tle ka
kganya ho ahlola ba phelang le ba
shweleng mme mmuso wa hae o ke
ke wa eba le bofelo. Ke lumela ho
Moea o Halalelang, Morena, ea
fanang ka bophelo, ya tswang ho
Ntate le Mora, eo Ntate le Mora a
kgumamelwang le ho tlotliswa, ya
buileng ka baporofeta. Ke dumela
Kerekeng e le nngwe, e halalelang,
ya katolike le ya boapostola. Ke
ipolela Kolobetso e le nngwe ya
tshwarelo ya dibe mme ke lebeletse
ka tjantjello tsohong ya bafu le
bophelo ba lefatshe le tlang. Amen.
Hommely

Rapela thapelo eohle

Re rapela Morena.

Morena, utlwa thapelo ya rona.

Liturgy tsa eukharist

Nyehelo

Ho bokwe Modimo ka ho sa feleng.

**Barab'eso, rapelang, hore sehlabele
sa ka le sa hao e ka amoheleha ho
Molimo, Ntate ya matla ohle.**

A Morena a amohele sehlabele
matsohong a lona bakeng sa thorisole
khanya ea lebitso la hae;
molemong oa rona le molemo wa
Kereke ya hae yohle e halalelang.
Amen.

Serbian (српски језик)

Евхаристијска молитва

Господ с вама.

И својим духом.

Подигните своја срца.

Ми их узносимо ка Господу.

Благодаримо Господу Богу
нашем.

То је исправно и праведно.

Свет, Свет, Свети Господ Бог
над војскама. Небо и земља
пуни су славе твоје. Осана на
висини. Благословен који
долази у име Господње.

Осана на висини.

Тајна вере.

Смрт твоју објављујемо,
Господе, и исповедај
Васкрсење Твоје док опет не
дођеш. Или: Кад једемо овај
Хлеб и пијемо ову чашу,
објављујемо смрт твоју,
Господе, док опет не дођеш.
Или: Спаси нас, Спаситељу
света, јер Крстом Твојим и
Васкрсењем ослободио си
нас.

Амин.

Обред причешћа

На Спаситељеву заповест и
формирани божанским
учењем, усуђујемо се рећи:

Оче наш, који си на небесима,
да се свети име твоје; да
дође царство твоје, да буде
воља твоја на земљи као што
је на небу. Дај нам данас
данашњи хлеб, и опрости нам

Southern Sotho (Sesotho)

Thapelo ea Selallo

Morena a be le lona.

Le ka moya wa hao.

Phahamisang dipelo tsa lona.

Re ba phahamisetse ho Morena.

A re leboheng Jehova Molimo oa
rōna.

E nepahetse ebile e lokile.

Oa Halalela, Oa Halalela, Oa Halalela
Morena Molimo oa mabotho.

Leholimo le lefatše li tletse khanya
ea hao. Hosanna mahodimong. Ho
bokwe ya tlang ka lebitso la Morena.
Hosanna mahodimong.

Sephiri sa tumelo.

Re bolela Lefu la hao, Morena, le ho
bolela Tsoho ya hao ho fihlela o tla
hape. Kapa: Ha re ja Bohobe bona
'me re noa Mohope ona, re bolela
Lefu la hao, Jehova, ho fihlela o tla
hape. Kapa: Re pholose, Mopholosi
wa lefatshe. ka baka la Sefapano le
Tsoho ya hao o re lokolotse.

Amen.

Selallo

Ka taelo ya Mopholosi mme re
thehilwe ka thuto ya bomodimo, re
iteta sefuba ho re:

Ntata rona ya mahodimong. lebitso
la hao le halaletsoe; mmuso wa hao
o tle. thato ya hao e etswe
lefatsheng jwaloka lehodimong. O re
fe kajeno bohobe ba rona ba tsatsi le
leng le le leng; mme o re tshwarele

Serbian (српски језик)

сагрешења наша, као што
опраштамо онима који нам
преступе; и не уведи нас у
искушење, но избави нас од
зла.

Избави нас Господе, молимо
се, од свакога зла, милостиво
дај мир у наше дане, да уз
помоћ твоје милости, можемо
увек бити слободни од греха
и безбедан од свих невоља,
док чекамо блажену наду и
долазак нашег Спаситеља,
Исуса Христа.

за краљевство, моћ и слава су
твоје сада и заувек.

Господе Исусе Христе, који
рече апостолима вашим: Мир
ти остављам, свој мир ти
дајем, не гледај на наше
грехе, него о вери Цркве
твоје, и милостиво јој подари
мир и јединство у складу са
вашом вољом. Који живите и
царујете у векове векова.

Амин.

Мир Господњи са вама увек.

И својим духом.

Понудимо једни другима знак
мира.

Јагње Божије, ти узимаш
грехе света, помилуј нас.
Јагње Божије, ти узимаш
грехе света, помилуј нас.
Јагње Божије, ти узимаш
грехе света, дај нам мир.

Southern Sotho (Sesotho)

melato ya rona; jwalokaha le rona re
tshwarela ba nang le melato ho rona;
mme o se ke wa re isa molekong;
empa o re lopolle bobeng.

Morena, rea rapela, re lopolle bobeng
bo bong le bo bong. ka mohau o re fe
kgotso mehleng ya rona; hore, ka
thuso ea mohau oa hao, re ka dula re
lokolohile sebeng mme o bolokehile
ditsietsing tsohle, ha re ntse re
letetse tšepo e hlohonolofalitsoeng le
ho tla ha Mopholosi wa rona, Jesu
Kreste.

Bakeng sa 'muso, matla le khanya ke
tša hao jwale le ka ho sa feleng.

Morena Jesu Kreste, ba ileng ba re ho
baapostola ba hao: Ke le siela
kgotso, ke le fa kgotso ya ka; u se ke
ua talima libe tša rōna; empa ka
tumelo ya Kereke ya hao, mme ka
mohau o mo fe kgotso le bonngwe
ho ya ka thato ya hao. Ba phelang le
ho busa ka ho sa feleng le kamehla.

Amen.

Kgotso ya Morena e be le lona ka
mehla.

Le ka moyā wa hao.

A re feneng pontsho ya kgotso.

Konyana ya Modimo, o tlosang dibe
tša lefatshe; re hauhele. Konyana ya
Modimo, o tlosang dibe tša lefatshe;
re hauhele. Konyana ya Modimo, o
tlosang dibe tša lefatshe; o re fe
kgotso.

Serbian (српски језик)

Гле Јагње Божије, гле онога
који узима грехе света.

Блажени су позвани на
вечеру Јагњетову.

Господе, нисам достојан да
уђеш под мој кров, него само
реци реч и оздравиће душа
моја.

Тело (Крв) Христово.

Амин.

Помолимо се.

Амин.

Закључне обреде

Благослови

Господ с вама.

И својим духом.

Нека те благослови
свемогући Бог, Оца и Сина и
Светога Духа.

Амин.

Отпуштање

Изађите, миса је завршена.

Или: Идите и најавите

Јеванђеље Господње. Или:

Идите у миру, прослављајући

Господа животом својим. Или:

Иди у миру.

Хвала Богу.

Southern Sotho (Sesotho)

Bonang Konyana ya Modimo, bonang
ea tlosang libe tsa lefatše. Ho
lehlohonolo ba memetsweng
selallong sa Konyana.

Morena, ha ke tshwanelehe hore u
kene tlas'a marulelo a ka; empa bua
lentswe feela, mme moya wa ka o tla
fola.

Mmele (Madi) a Kreste.

Amen.

A re rapeleng.

Amen.

Qeto ea qeto

Tlhohonolofatso

Morena a be le lona.

Le ka moya wa hao.

Molimo ea matla 'ohle a u
hlohonolofatse, Ntate, le Mora, le
Moya o Halalelang.

Amen.

Ho lelekoa

Tsoang, 'Misa o felile. Kara: Eyang, le

bolele Evangeli ya Morena. Kara:

Tsamaea ka khotso, u ntse u tlotlisa

Jehova ka bophelo ba hao. Kara:

Tsamaea ka khotso.

Ho bokwe Modimo.